

perchè 15 non dubito, che m'abbiate 16 compreso. — Ci 17 mancò poco, ch'egli mi 18 ci avesse 19 persuaso, ma il mio amico mi 20 consigliò di non farlo. — 21 Perchè l'uomo 22 mantenga la contentezza del suo cuore, 23 dev'egli sempre tenere in 24 freno le sue passioni. — Lo 25 farei molto volentieri, 26 purchè il 27 potessi.

über 14 denn 15 ich zweifle nicht 16 versprechen \* 17 fehlen (es fehlte wenig) 18 dazu 19 bereden 20 raten \* 21 damit 22 erhalten \* 23 so ( la particola so vuole, che si ponga il soggetto al verbo ) 24 der Zaum 25 thun 26 wenn nur 27 können.

115

Cicerone 1 essendo molto vecchio diceva, di non aver mai sentito, 2 che il suo spirito si fosse 3 per l'età 4 indebolito. — Ho conosciuto delle persone, che nell'età più 5 avanzata, eransi mantenute 6 nitide ed 7 eleganti, e 8 quando 9 m'informai del loro modo di vivere, 10 intesi che s'erano così 11 accostumate fin dalla prima lor gioventù. — Non v'ha dolore o 12 tristezza, cui il tempo non 13 arrechi finalmente 14 sollievo. 5 Se noi 16 avessimo a cuore i doveri che 17 competono ad un uomo, 18 non saremmo mai 19 imbarazzati dal tempo.

1 Als 2 das 3 durchs Alter 4 abschwächen 5 hoch 6 sauber 7 zierlich 8 als 9 sich erkundigen 10 hören 11 gewöhnen 12 die Betrübniß 13 bringen \* 14 die Linderung 15 wenn 16 angelegen seyn lassen \* 17 zukommen \* 18 so 19 verlegen.

116

Non dovrò io 1 soccorrere coloro, che d' 2 ajuto son 3 bisognevoli? — Chi non sa, che chi 4 tenta di 5 denigrar gli altri, 6 nuoce il primo a sè stesso? — Che cosa debb'esser per l'uomo più 7 rispettabile della virtù nella 8 miseria, e nella 9 persecuzione? — Sia pur la cosa come voi dite, 10 io non crederò mai, che 11 abbia avuto diretta intenzione di nuocervi — 12 Se 13 anche, come tant'altri, non sono 14 dotto, 15 io so però quello che ho da fare, per esser felice.

1 Beistehen 2 die Hilfe 3 bedürfen \* 4 suchen 5 verschwären 6 schaden 7 ehrwürdig 8 das Elend 9 die Verfolgung 10 so 11 wirklich die Absicht 12 si ometta il wenn 13 gleich 14 gelebt 15 so.

(\*) Irregolare.